

INISOL

NL

Zonnebereider

UNO/2 200, 300, 400, 500

UNO/1 200, 300, 400, 500



**Gebruikers-
handleiding**

Inhoud

1	Inleiding	3
1.1	Symbolen en afkortingen	3
1.2	Algemeen	3
1.2.1	Aansprakelijkheid fabrikant	3
1.2.2	Aansprakelijkheid van de installateur	3
1.2.3	Aansprakelijkheid gebruiker	3
1.2.4	Conformiteitsverklaring	4
1.2.5	Elektrische conformiteit / Markering CE	4
2	Veiligheidsinstructies en aanbevelingen	4
3	Technische beschrijving	5
3.1	Technische gegevens	5
3.1.1	Warmwatertoestel met dubbele spiraal: UNO/2	5
3.1.2	Elektrische zonneboiler: UNO/1	6
3.2	Voornaamste componenten	6
4	Controle en onderhoud	7
4.1	Zonne-installaties	7
4.2	Boiler	7
4.2.1	Magnesiumanodes	7
4.2.2	Veiligheidsgroep	7
4.2.3	Ontkalking	7
4.2.4	Mantel	7
4.2.5	Ontluchtingsvoorziening	7

1 Inleiding

1.1 Symbolen en afkortingen

In deze handleiding worden markeringen en pictogrammen gebruikt om de aanwijzingen extra aandacht te geven. De **Dietrich Thermique S.A.S** doet dit om persoonlijke veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.



Gevaar

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in ernstig persoonlijk letsel.



Waarschuwing

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in licht persoonlijk letsel.



Opgelet

Kans op materiële schade.



Bijzondere informatie.



Verwijzing

Verwijzing naar andere handleidingen of andere pagina's van de handleiding.

- ▶ **SWW**: Sanitair warm water.

1.2 Algemeen

Wij wensen u te feliciteren met de aankoop van een kwaliteitsproduct. Wij raden u sterk aan de volgende instructies te lezen teneinde de optimale werking van uw apparaat te garanderen. Wij zijn ervan overtuigd dat hij u geheel tevreden stelt en aan al uw verwachtingen zal voldoen.

1.2.1 Aansprakelijkheid fabrikant

Onze producten worden gemaakt volgens de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen, zij worden daarom geleverd met de **CE** markering en alle benodigde documenten.

Vanwege de permanente zorg voor de kwaliteit van onze producten, zoeken wij voortdurend naar manieren om deze te verbeteren. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document genoemde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- ▶ Het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies van het apparaat.
- ▶ Achterstallig of onvoldoende onderhoud aan het apparaat.
- ▶ Het niet in acht nemen van de installatieinstructies van het apparaat.

1.2.2 Aansprakelijkheid van de installateur

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Installeer overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.

- ▶ Voer de eerste inbedrijfstelling en alle benodigde controles uit.
- ▶ Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- ▶ Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- ▶ Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

1.2.3 Aansprakelijkheid gebruiker

Om een optimale werking van uw apparaat te garanderen, raden wij u aan de volgende instructies in acht te nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Vraag de hulp van een erkend installateur voor de installatie en de uitvoering van de eerste inbedrijfstelling.
- ▶ Vraag aan de installateur uitleg over uw installatie.

- ▶ Laat de benodigde controles en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- ▶ Bewaar de handleidingen in goede staat en in de buurt van het apparaat.

1.2.4 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de ontwerp- en fabricage-eisen van de Europese richtlijn 97/23/EG, artikel 3, paragraaf 3 inzake de druktoestellen.

1.2.5 Elektrische conformiteit/ / Markering


Dit product voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen en normen:

- 2006/95/EG Richtlijn Laagspanning


Overeenkomstige norm: EN 60.335.1.

- 2004/108/EG Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit
Betreffende normen: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

2 Veiligheidsinstructies en aanbevelingen

 **Werkzaamheden aan de installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel, volgens de regels van de kunst en de aanwijzingen in deze handleiding.**

 **Verwarmingswater en drinkwater mogen nooit met elkaar in contact komen. Nauwkeuriger gezegd, het sanitaire water mag niet in de warmtewisselaars circuleren.**

 **De zonne-installaties moeten geaard worden ter bescherming tegen bliksem.**

De installatie dient op alle punten te beantwoorden aan de regelgeving die van toepassing is op werkzaamheden en interventies hieraan in vrijstaande woningen, woningcomplexen en andere gebouwen.

Regelmatig onderhoud is onmisbaar voor een veilige en bedrijfszekere werking van het apparaat.

De warm water boiler mag op geen enkele wijze worden gewijzigd, hierdoor vervalt de garantie.

3 Technische beschrijving

3.1 Technische gegevens

3.1.1 Warmwatertoestel met dubbele spiraal: UNO/2 ...

		UNO/2 200	UNO/2 300	UNO/2 400	UNO/2 500
Waterinhoud	liters	200	300	395	500
Bijvulniveau	liters	95	105	165	180
Zonnevolume	liters	105	195	230	320
Max. bedrijfsdruk zijde sanitair	bar	10	10	10	10
Ketelwisselaar					
Maximale werktemperatuur	°C	90	90	90	90
Maximale werkdruk	bar	10	10	10	10
Watervolume	liters	3.5	4.3	4.9	4.9
Wisselaarsoppervlak	m ²	0.52	0.65	0.72	0.72
Drukverlies	kPa	3.0	3.0	3.4	3.4
Zonnewisselaar					
Watervolume	liters	3.8	8.1	8.1	10.3
Wisselaarsoppervlak	m ²	0.75	1.2	1.2	1.5
Prestaties					
Primaire leiding bij 70 °C					
Overgedragen vermogen ^{(1) (3)}	kW	13.5	16	17.5	17.5
Uurdebiet ^{(1) (3)}	l/h	330	390	430	430
Primaire leiding bij 80 °C					
Overgedragen vermogen ^{(1) (3)}	kW	17.5	21	23	23
Uurdebiet ^{(1) (3)}	l/h	430	515	565	565
Debiet in 10 minuten ^{(2) (3)}	l/10 min.	170	190	305	325
Primaire leiding bij 90 °C					
Overgedragen vermogen ^{(1) (3)}	kW	22	26	29	29
Uurdebiet ^{(1) (3)}	l/h	540	640	712	712
Koelingsconstante Cr *	Wh/24u L K	0.20	0.20	0.19	0.15

* Uitsluitend in Frankrijk / Test uitgevoerd volgens de norm NF D 30-003

(1) Ingang sanitair koud water 10 °C - Uitgang sanitair warm water 45 °C - Primair debiet 2 m³/h

(2) Ingang sanitair koud water 10 °C - Uitgang sanitair warm water 40 °C - Opslagtemperatuur sanitair warm water 65 °C - Primair debiet 2 m³/h

(3) Uitsluitend over het volume van de hulpverwarming gemeten waarden

3.1.2 Elektrische zonneboiler: UNO/1 ...

		UNO/1 200	UNO/1 300	UNO/1 400	UNO/1 500
Waterinhoud	liters	200	300	395	500
Bijvulniveau	liters	100	145	185	225
Zonnevolume	liters	100	155	210	275
Max. bedrijfsdruk zijde sanitair	bar	10	10	10	10
Zonnewisselaar					
Watervolume	liters	3.8	8.1	8.1	10.3
Wisselaarsoppervlak	m ²	0.75	1.2	1.2	1.5
Koelingsconstante Cr *	Wh/24u · L · K	0.23	0.20	0.19	0.15
Elektrische hulpverwarming als optie					
Vermogen elektrische hulpverwarming	kW	2.2	3.0	4.5	4.5
Opwarmtijd tussen 15 en 60°C		2 u 50 min	3 u 00 min	2 u 30 min	3 u 05 min
Vecs40 nacht ^{(1) (3)}	liters	185	260	355	415
Vecs40 nacht + dag ^{(2) (3)}	liters	330	460	660	720

* Uitsluitend in Frankrijk / Test uitgevoerd volgens de norm NF D 30-003

- (1) Dagelijks watervolume op 40°C bij uitsluitend nachtverwarming
Ingang sanitair koud water 15 °C - Opslagtemperatuur sanitair warm water 60 °C
- (2) Dagelijks watervolume op 40°C bij nachtverwarming + 2 uur overdag
Ingang sanitair koud water 15 °C - Opslagtemperatuur sanitair warm water 60 °C
- (3) Uitsluitend over het volume van de hulpverwarming gemeten waarden

3.2 Voornaamste componenten

■ warmtewisselaars

- 1 warmtewisselaar voor het opladen van het zonnepaneel in het onderste gedeelte
- 1 warmtewisselaar voor het extra opladen per aardolie- of gasketel in het bovenste gedeelte (UNO/2 ...).

De in de kuip gelaste warmtewisselaars zijn van gladde buizen gemaakt, waarvan het buitenoppervlak, dat in contact komt met het sanitaire water, geëmailleerd is.

■ boilervat

- Staal
- De binnenzijde is bekleed met verglaasde emailaag die geschikt is voor contact met voedingsmiddelen en de kwaliteit van het sanitaire water behoudt.

■ Bescherming tegen corrosie

2 magnesiumanodes die iedere 2 jaar gecontroleerd moeten worden en, in het voorkomende geval, vervangen moeten worden.

■ Isolatie

- Het apparaat wordt geïsoleerd door middel van polyurethaanschuim zonder CFK.
- Polyethyleen folie voorkomt dat het schuim aan de boiler hecht. De isolatie kan gemakkelijk van de boiler worden afgenomen. Hierdoor kunnen de materialen gemakkelijk worden hergebruikt.


■ Mantel

Polystyreen.

4 Controle en onderhoud

4.1 Zonne-installaties

Wij raden u aan om een onderhoudscontract af te sluiten dat elk jaar, of elke twee jaar, voorziet in een controle van het peil van de vloeistof, de antivriesbescherming, de correcte installatiedruk, de dichtheid en het correct functioneren van het systeem in het algemeen.

 **Voor alle werkzaamheden moet de zonnekring worden afgetapt.**

4.2 Boiler

4.2.1 Magnesiumanodes

De magnesiumanode dient te worden nagezien ten minste eenmaal om de 2 jaar door een gekwalificeerde technicus. Na de eerste controle, en afhankelijk van de slijtage van de anodes, bepaalt u de intervallen voor de volgende controles.

4.2.2 Veiligheidsgroep

Controleer beslist de goede werking van de **veiligheidsklep of -groep 1 keer per maand**, om ieder gevaar van overdruk te voorkomen (raadpleeg de handleiding van de constructeur).

4.2.3 Ontkalking

Laat eens per jaar de zones van de warmtewisselaar die in contact komen met het sanitaire water door een vakman ontkalken, om de prestaties van de sanitair warm water boiler op peil te houden.

4.2.4 Mantel

De mantel van het reservoir kan met wat zeepsop worden gereinigd.

4.2.5 Ontluchtingsvoorziening

Indien de ontluchtingsvoorziening niet gebruikt wordt, moet de installateur de afdichting van het bovenste ontluchtingskoppelstuk controleren.

Garanties

U heeft één van onze toestellen verworven en wij danken u voor het vertrouwen dat u ons op deze manier betuigt.

Graag vestigen wij uw aandacht op het feit dat dit toestel zijn oorspronkelijke kwaliteiten des te beter zal behouden als het regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.

Uw installateur en heel ons net staan uiteraard tot uw dienst.

■ Garantievoorwaarden

Op dit toestel is een contractuele garantie van toepassing tegen alle fabricagefouten; de garantieperiode gaat in op de op de rekening van de installateur vermelde datum van aankoop.

De garantieperiode staat vermeld in onze tariefcatalogus.

Als fabrikant kunnen wij geenszins aansprakelijk worden gesteld indien het toestel niet goed wordt gebruikt, niet of slecht wordt onderhouden of niet correct gemonteerd wordt (wat dat betreft moet u zelf zorgen dat de montage aan een erkend installateur wordt toevertrouwd).

In het bijzonder kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade, immateriële verliezen of lichamelijke ongevallen naar aanleiding van een installatie die niet overeenstemt met:

- de wettelijke en reglementaire of door de plaatselijke overheid opgelegde bepalingen
- de nationaal of plaatselijk geldende bepalingen en de bijzondere bepalingen met betrekking tot de installatie
- onze handleidingen en installatievoorschriften, met name voor wat betreft het regelmatige onderhoud van de toestellen
- de regels van goed vakmanschap

Onze garantie is beperkt tot de vervanging of reparatie van de door onze technische diensten als defect erkende onderdelen, met uitsluiting van de arbeids-, verplaatsings- en transportkosten.

Onze garantie geldt niet voor de vervangings- of reparatiekosten voor onderdelen die defect zijn naar aanleiding van normale slijtage, een verkeerd gebruik, de tussenkomst van niet-vakbekwame derden, een gebrekkig of onvoldoende toezicht of onderhoud, een niet-conforme elektrische voeding of het gebruik van ongeschikte brandstof of van brandstof van slechte kwaliteit.

Op de kleinere onderdelen, zoals motoren, pompen, elektrische afsluiters, enz. is de garantie enkel geldig als deze nooit gedemonteerd werden.

■ Frankrijk

De voorgaande bepalingen sluiten de toepassing van de wettelijke garantie, conform de artikelen 1641 tot en met 1648 van het burgerlijk wetboek ten gunste van de koper niet uit.

■ België

De voorgaande bepalingen betreffende de contractuele garantie sluiten de toepassing ten gunste van de koper van de wettelijke in België toepasselijke bepalingen op het gebied van verborgen gebreken niet uit.

■ Italië

De garantieperiode staat aangegeven op het met het toestel meegeleverde certificaat.

Als fabrikant kunnen wij geenszins aansprakelijk worden gesteld indien het toestel niet goed wordt gebruikt, niet of slecht wordt onderhouden of niet correct geïnstalleerd wordt (wat dat betreft moet u zelf zorgen dat de installatie en het onderhoud aan een erkend installateur en een servicedienst worden toevertrouwd).

De rechten, vermeld in de Europese richtlijn 99/44/EEG, geïmplementeerd door het wettelijk besluit nr. 24 van 2 februari 2002, gepubliceerd in het Staatsblad nr. 57 van 8 maart 2002, blijven van kracht.

■ Zwitserland

Het gebruik van de garantie is onderworpen aan de voorwaarden voor verkoop, levering en garantie van het bedrijf dat onze producten in de hanel brengt.

■ Polen

De garantievoorwaarden staan op de garantiekaart vermeld.

■ Rusland

De hiervoor vermelde bepalingen sluiten in geen geval de rechten van de consument uit, die gegarandeerd worden door de wet van de Russische Federatie op het gebied van verborgen gebreken.

De garantievoorwaarden en de toepassingsvoorwaarden van de garantie staan op de garantiebon vermeld.

De garantie geldt niet voor het vervangen of repareren van aan slijtage onderhevige onderdelen als gevolg van een normaal gebruik. Deze onderdelen omvatten onder andere de thermokoppels, de sproeiers, de controle- en ontstekingsystemen van de vlam, de zekeringen, de pakkkingen.

■ Andere landen

De voorgaande bepalingen sluiten de toepassing ten gunste van de koper van de wettelijke toepasselijke bepalingen op het gebied van verborgen gebreken in het land van de koper niet uit.

Garantiecertificaat

Koopdatum:

Stempel van de verkoper:

Naam en adres van de koper:

.....

.....

.....

.....

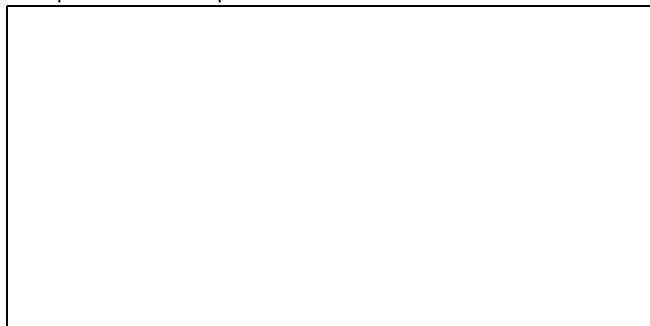
.....

Tel.:

Informatie betreffende de apparaat (bevinden zich op het kenplaatje):

Model:

Serienummer:



DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**ÖAG AG**www.o eag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@o eag.at

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**www.dedietrich-reme ha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**www.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**www.dedietrich-otoplenie.ru

129090 г. Москва
ул. Гиляровского, д. 8
офис 52
☎ +7 495 988-43-04
✉ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**www.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**www.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn



AD001-AC

© Auteursrechten

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd.

Wijzigingen voorbehouden.

08/07/10



300024526- 001 - A

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30